1. Korinther 12

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Was aber[G1161] die[G3588] geistlichen[G4152] Gaben betrifft[G4012], Brüder[G80], so will[G2309] ich nicht[G3756], dass ihr[G5209] unkundig seid[G50]. [?][G50] **2** Ihr wisst[G1492], dass[G3754] ihr, als[G3753] ihr von den Nationen[G1484] wart[G2258], zu[G4314] den[G3588] stummen[G880] Götzenbildern[G1497] hingeführt[G520] wurdet[G520], wie[G5613] ihr irgend[G302] geleitet[G71] wurdet[G71]. **3** Deshalb[G1352] sage ich euch[G5213], dass[G3754] niemand[G3762], im[G17221] Geist[G4151] Gottes[G2316] redend, sagt[G3004]: Fluch über Jesus[G2424]! Und[G2532] niemand[G3762] sagen[G2036] kann[G1410]: Herr[G2962] Jesus[G2424]!, als[G1508] nur[G1508] im[G17222] Heiligen[G40] Geist[G4151]. [?][G1107] [?][G1107] [?][G2980] [?][G331]

4 Es sind[G1526] aber[G1161] Verschiedenheiten[G1243] von Gnadengaben[G5486], aber[G1161] derselbe[G3588 G846] Geist[G4151]; **5** und[G2532] es sind[G1526] Verschiedenheiten[G1243] von Diensten[G1248], und[G2532] derselbe[G3588 G846] Herr[G2962]; **6** und[G2532] es sind[G1526] Verschiedenheiten[G1243] von Wirkungen[G1755], aber[G1161] derselbe[G3588 G846] Gott[G2316], der[G3588] alles[G3956] in[G1722] allen[G3956] wirkt[G1754]. **7** Jedem[G1538] aber[G1161] wird[G1325] die[G3588] Offenbarung[G5321] des[G3588] Geistes[G4151] zum[G4314 G3588] Nutzen[G4851] gegeben[G1325]. **8** Denn[G1063] einem[G3303] wird[G1325] durch[G1223] den[G3588] Geist[G4151] das Wort[G3056] der Weisheit[G4678] gegeben[G1325], einem anderen[G243] aber[G1161] das Wort[G3056] der Erkenntnis[G1108] nach[G2596] demselben[G3588 G846] Geist[G4151]; [?][G3739] **9** einem anderen[G2087] aber[G1161] Glauben[G4102] in[G17223] demselben[G3588 G846] Geist[G4151], einem anderen[G243] aber[G1161] Gnadengaben[G5486] der Heilungen[G2386] in[G17224] demselben[G3588] Geist[G4151], **10** einem anderen[G243] aber[G1161] Wunderwirkungen[G1755 G1411], einem anderen[G243] aber[G1161] Prophezeiung[5], einem anderen[G243] aber[G1161] Unterscheidungen[G1253] der Geister[G4151]; einem anderen[G2087] aber[G1161] Arten[G1085] von Sprachen[G11006], einem anderen[G243] aber[G1161] Auslegung[G2058] der Sprachen[G11007]. [?][G4394] **11** Alles[G3956] dieses[G5023] aber[G1161] wirkt[G1754] ein[G1520] und[G2532] derselbe[G3588 G846] Geist[G4151], jedem[G1538] insbesondere[G2398] austeilend[G1244], wie[G2531] er will[G1014]. **12** Denn[G1063] wie[G2509] der[G3588] Leib[G4983] *einer[G1520]* ist[G2076] und[G2532] viele[G4183] Glieder[G3196] hat[G2192], alle[G3956] Glieder[G3196] des[G3588] Leibes[G4983] aber[G1161], wenn auch viele[G4183], *ein[G1520]* Leib[G4983] sind[G2076]: so[G3779] auch[G2532] der[G3588] Christus[G5547]. [?][G2509] [?][G5607] **13** Denn[G1063] auch[G2532] in[G17228] *einem[G1520]* Geist[G4151] sind wir[G2249] alle[G3956] zu[G1519] *einem[G1520]* Leib[G4983] getauft[G907] worden[G907], es[G1535] seien[G1535] Juden[G2453] oder[G1535] Griechen[G1672], es[G1535] seien[G1535] Sklaven[G1401] oder[G1535] Freie[G1658], und[G2532] sind alle[G3956] mit *einem[G1520]* Geist[G4151] getränkt[G4222] worden[G4222]. **14** Denn[G1063] auch[G2532] der[G3588] Leib[G4983] ist[G2076] nicht[G3756] *ein[G1520]* Glied[G3196], sondern[G235] viele[G4183]. **15** Wenn[G1437] der[G3588] Fuß[G4228] spräche[G2036]: Weil[G3754] ich nicht[G3756] Hand[G5495] bin[G1510], so bin[G1510] ich nicht[G3756] von[G1537] dem[G3588] Leib[G4983]; ist[G2076] er[G3756] deswegen[G3844 G5124] nicht[G3756] von[G1537] dem[G3588] Leib[G49839]? **16** Und[G2532] wenn[G1437] das[G3588] Ohr[G3775] spräche[G2036]: Weil[G3754] ich nicht[G3756] Auge[G3788] bin[G1510], so bin[G1510] ich nicht[G3756] von[G1537] dem[G3588] Leib[G4983]; ist[G2076] es deswegen[G3844 G5124] nicht[G3756] von[G1537] dem[G3588] Leib[G4983]?[10] **17** Wenn[G1487] der[G3588] ganze[G3650] Leib[G4983] Auge[G3788] wäre, wo[G4226] wäre das[G3588] Gehör[G189]? Wenn[G1487] ganz[G3650] Gehör[G189], wo[G4226] der[G3588] Geruch[G3750]? **18** Nun[G3570] aber[G1161] hat Gott[G2316] die[G3588] Glieder[G3196] gesetzt[G5087], jedes[G1538] einzelne[G1520] von ihnen[G846] an[G1722] dem[G3588] Leib[G4983], wie[G2531] es ihm gefallen[G2309] hat. **19** Wenn[G1487] aber[G1161] alle[G3956] *ein[G1520]* Glied[G3196] wären[G2258], wo[G4226] wäre der[G3588] Leib[G4983]? **20** Nun[G3568] aber[G1161] sind der Glieder[G3196] zwar[G3303] viele[G4183], der Leib[G4983] aber[G1161] ist *einer[G1520]*[11]. **21** Das[G3588] Auge[G3788] kann[G1410] nicht[G3756] zu der[G3588] Hand[G5495] sagen[G2036]: Ich bedarf deiner nicht[G3756]; oder[G2228] wiederum[G3825] das[G3588] Haupt[G2776] zu den[G3739] Füßen[G4228]: Ich bedarf euer nicht[G3756]; [?][G1161] [?][G5532 G2192] [?][G4675] [?][G5532 G2192] [?][G5216] **22** sondern[G235] vielmehr[G4183 G3123] die[G3588] Glieder[G3196] des[G3588] Leibes[G4983], die schwächer[G772] zu sein[G5225] scheinen[G1380], sind[G2076] notwendig[G316]; **23** und[G2532] die wir für[G1380] die[G3739] unehrbareren[G820] des[G3588] Leibes[G4983] halten[G1380], diese[G5125] umgeben[G4060] wir mit reichlicherer[G4055] Ehre[G5092]; und[G2532] unsere[G2257] nichtanständigen[G809] haben[G2192] desto reichlichere[G4055] Wohlanständigkeit[G2157]; **24** unsere[G2257] wohlanständigen[G2158] aber[G1161] bedürfen es nicht[G3756]. Aber[G235] Gott[G2316] hat den[G3588] Leib[G4983] zusammengefügt[G4786], indem er dem[G3588] Mangelhafteren[G5302] reichlichere[G4055] Ehre[G5092] gegeben[G1325] hat, [?][G5532 G2192] **25** damit[G3363] keine[G3363] Spaltung[G4978] in[G1722] dem[G3588] Leib[G4983] sei[G5600], sondern[G235] die[G3588] Glieder[G3196]

Druckausgabe erzeugt am 08.08.2025 auf bibelkommentare.de

dieselbe[G3588 G846] Sorge[G3308] füreinander[G5228 G240] haben möchten. **26** Und[G2532] wenn[G1535] *ein[G1520]* Glied[G3196] leidet[G3958], so leiden[G4841] alle[G3956] Glieder[G3196] mit[G4841]; oder[G1535] wenn *ein[G1520]* Glied[G3196] verherrlicht[G1392] wird[G1392], so freuen[G4796] sich[G4796] alle[G3956] Glieder[G3196] mit[G4796]. **27** Ihr[G5210] aber[G1161] seid[G2075] Christi[G5547] Leib[G4983], und[G2532] Glieder[G3196] insonderheit. [?][G1537 G3313] [?][G1537 G3313] **28** Und[G2532] Gott[G2316] hat einige[G3739 G3303] in[G1722] der[G3588] Versammlung[G1577] gesetzt[G5087]: erstens[G4412] Apostel[G652], zweitens[G1208] Propheten[G4396], drittens[G5154] Lehrer[G1320], dann[G1899] Wunderkräfte[G1411], dann[G1899] Gnadengaben[G5486] der Heilungen[G2386], Hilfeleistungen[G484], Regierungen[G2941], Arten[G1085] von Sprachen[G1100]. **29** Sind etwa[G3361] alle[G3956] Apostel[G652], alle[G3956] Propheten[G4396], alle[G3956] Lehrer[G1320]? Haben alle[G3956] Wunderkräfte[G1411]? **30** Haben[G2192] alle[G3956] Gnadengaben[G5486] der Heilungen[G2386]? Reden[G2980] alle[G3956] in Sprachen[G1100]? Legen[G1329] alle[G3956] aus[G1329]? **31** Eifert[G2206] aber[G1161] um die größeren[G3185] Gnadengaben[G5486]; und[G2532] einen noch[G2089] weit[G2596] vortrefflicheren[G5236] Weg[G3598] zeige[G1166] ich euch[G5213]. [?][G3588]

Fußnoten

1. d.h. in der Kraft des
2. d.h. in der Kraft des
3. d.h. in der Kraft des
4. d.h. in der Kraft des
5. O. Weissagung; so auch später
6. O. Zungen; so auch V. 28 und 30
7. O. Zungen; so auch V. 28 und 30
8. d.h. in der Kraft des
9. O. so ist er (es) nicht deswegen kein Teil von dem Leib
10. O. so ist er (es) nicht deswegen kein Teil von dem Leib
11. O. zwar viele Glieder, aber *ein* Leib

Druckausgabe erzeugt am 08.08.2025 auf bibelkommentare.de